



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE STANDARDS COUNCIL OF CANADA
AND
THE AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE**

The Standards Council of Canada (SCC) and the American National Standards Institute (ANSI):

- Recognizing the desirability of the global use of international standards;
- Committed to ensuring that their national standards do not present technical barriers to trade, especially within the framework of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), and to ensuring their application to facilitate international trade;
- Pledging to facilitate cooperation between SCC and ANSI to that end;

Hereby endorse the following articles of this Memorandum of Understanding (MOU) concerning matters of standardization, conformity assessment, and the mutual exchange of information and publications between the respective organizations.

Article 1

SCC and ANSI agree to:

- (1) exchange views on the activity, operations and program of work of various international and regional standardization and conformity assessment organizations, including but not limited to the International Organization for Standardization (ISO), the International Electrotechnical Commission (IEC), the Pan American Standards Congress (COPANT), the Pacific Area Standards Congress (PASC);
- (2) share each other's views and, where feasible, work to develop mutually supportive positions relating to those organizations;
- (3) exchange information and consider joint initiatives in the areas of standards or conformity assessment to support the Regulatory Cooperation Council (RCC) to better align Canada – US regulatory systems and boost North American trade and competitiveness generating a range of benefits for manufacturers, retailers and consumers; and
- (4) encourage timely and effective communication between both parties and designate one individual each as their representative for this MOU, and apprise the other party if their representative changes.

SCC designate:

Sylvie C. Lafontaine, CPA, CA
Vice-President Standards Solutions
Standards Council of Canada
270 Albert Street, suite 200
Tel: +613.238.3222 x 410
email: sclafontaine@scc.ca



ANSI designate:
Joseph Tretler Jr.
Vice President, International Policy
American National Standards Institute
1899 L Street, NW
Washington, DC 20036
Tel: +1-202-331-3622
email: jtretler@ansi.org

Article 2

SCC and ANSI agree to:

- (1) facilitate dialogue among Canadian and US experts in various areas of standardization and conformity assessment, as determined by special arrangements between the parties;
- (2) encourage standards organizations in their countries to identify their counterpart groups for the purpose of establishing bilateral relationships, including mutual exchange of information and materials, trade shows/exhibits, and possible joint business ventures, to stimulate industry-to-industry cooperation as a building block to international standardization and free trade;
- (3) arrange exchange of visits twice per year of the senior management of SCC and ANSI;
- (4) explore organizing and sponsoring conferences, workshops, technical symposia on standardization and conformity assessment subjects of mutual interest; and
- (5) promote standardization to facilitate the exchange of goods and services, improve market access and serving as the most efficient method to harmonize and align evolving cross-border requirements.

Article 3

SCC and ANSI agree to the exchange using all appropriate media:

- (1) current catalogues of their national standards and procedures published by the respective organizations;
- (2) general information and publications on conformity assessment (including certification, suppliers declaration and accreditation) and quality assurance published by the respective organizations;
- (3) general materials for training courses on standardization, conformity assessment and quality assurance developed and published by the respective organizations; and
- (4) periodical publications and other relevant information published by the respective organizations. Further to this item, SCC is given ANSI's permission to translate and reprint free of charge any articles in any edition of the ANSI Reporter.

Article 4

SCC and ANSI agree that any information derived from cooperative activities under this MOU shall not be unilaterally disclosed for commercial or industrial purposes without the consent of both parties.



Article 5

Any issues arising from the interpretation or implementation of this MOU will be settled through consultations between SCC and ANSI, or by such other means as they may mutually decide.

Article 6

- (1) This MOU can be amended by the written agreement of both parties.
- (2) Either Party may terminate this MOU by providing the other party with a written notice at least six months in advance.
- (3) Notice to terminate or amend the MOU shall not retroactively change the terms of any existing project or program being undertaken by the parties for the specific term of the project or program without consent of both parties.

Article 7

The agreement is written in English. This MOU shall enter into force upon signature, and shall remain in force for a three-year period. It may be extended for further three-year periods by the express consent of both parties.

Signed in Mexico City on the 14 of April, 2015, in duplicate in the English and French languages, all two texts being equally authentic.

FOR THE STANDARDS COUNCIL OF CANADA

**FOR THE AMERICAN NATIONAL
STANDARDS INSTITUTE**

Mr. John Walter
Chief Executive Officer

Mr. S. Joe Bhatia
President and Chief Executive Officer



**PROTOCOLE D'ENTENTE
ENTRE
LE CONSEIL CANADIEN DES NORMES
ET
L'AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE**

Le Conseil canadien des normes (CCN) et l'American National Standards Institute (ANSI):

- reconnaissent l'intérêt de l'application universelle de normes internationales;
- sont résolus à faire en sorte que leurs normes nationales ne posent aucun obstacle technique au commerce, en particulier dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et à veiller à ce que leur application soit favorable au commerce international;
- s'engagent à faciliter leur coopération mutuelle à cette fin;

entérinent par la présente les articles ci-dessous du protocole d'entente (PE) portant sur la normalisation, l'évaluation de la conformité et les échanges réciproques de renseignements et de publications entre leurs deux organismes.

Article 1

Le CCN et l'ANSI s'entendent pour:

- 1) échanger des avis sur les activités, les opérations et le programme de travail de divers organismes régionaux et internationaux de normalisation et d'évaluation de la conformité, notamment l'Organisation internationale de normalisation (ISO), la Commission électrotechnique internationale (IEC), la Pan American Standards Commission (COPANT) et le Pacific Area Standards Congress (PASC);
- 2) faire part de leur point de vue et, dans la mesure du possible, adopter des positions complémentaires par rapport à ces organismes;
- 3) mutualiser l'information et envisager des initiatives conjointes dans les domaines des normes ou d'évaluation de la conformité qui appuieraient le Conseil de coopération en matière de réglementation (CCR) pour mieux harmoniser les systèmes de réglementation canadien et américain et renforcer le commerce et la compétitivité en Amérique du Nord, procurant ainsi une panoplie de bienfaits aux fabricants, aux détaillants et aux consommateurs;
- 4) promouvoir la communication efficace et opportune entre les parties et désigner chacun une personne physique à titre de représentant pour les besoins de ce PE, et notifier l'autre partie en cas de changement de représentant.

Représentant désigné par le CCN

Sylvie C. Lafontaine, CPA, CA
Vice-présidente, Solutions de normalisation
Conseil canadien des normes
270, rue Albert, bureau 200
Téléphone : +1-613-238-3222, poste 410
Courriel : sclafontaine@ccn.ca



Représentant désigné par l'ANSI

Joseph Tretler Jr.
Vice-président, Politiques internationales
American National Standards Institute
1899 L Street NW
Washington D.C. (20036)
Téléphone : +1-202-331-3622
Courriel : jtretler@ansi.org

Article 2

Le CCN et l'ANSI s'entendent pour :

- 1) favoriser le dialogue entre les experts canadiens et américains des différents champs de la normalisation et de l'évaluation de la conformité, conformément aux ententes particulières conclues entre les parties;
- 2) encourager les organismes de normalisation de leurs pays à reconnaître leurs homologues en vue d'établir des relations bilatérales, notamment par la mise en commun de renseignements et de matériel, des salons professionnels/expositions et d'éventuelles coentreprises, de manière à renforcer la coopération entre secteurs en tant que pierre angulaire du libre-échange et de la normalisation à l'échelle internationale;
- 3) organiser deux fois l'an des visites réciproques de membres de la haute direction du CCN et de l'ANSI;
- 4) étudier la possibilité d'organiser et de parrainer des conférences, des ateliers et des symposiums techniques sur des sujets d'intérêt commun touchant la normalisation et l'évaluation de la conformité;
- 5) promouvoir la normalisation, d'une part, comme moyen de faciliter l'échange de biens et services et l'accès aux marchés, et d'autre part, comme méthode la plus efficace pour harmoniser et aligner les exigences transfrontalières changeantes.

Article 3

Le CCN et l'ANSI conviennent d'échanger, sur tous les supports convenables :

- 1) les catalogues actuels de procédures et normes nationales publiés par leur organisme respectif;
- 2) les renseignements généraux et les publications ayant trait à l'évaluation de la conformité (y compris la certification, l'accréditation et les déclarations de fournisseurs) et à l'assurance-qualité qui sont diffusés par leur organisme respectif;
- 3) les ressources didactiques générales sur la normalisation, l'évaluation de la conformité et l'assurance-qualité ayant été mises au point et publiées par leur organisme respectif;
- 4) les publications périodiques et autres renseignements pertinents publiés par leur organisme respectif. En outre, l'ANSI autorise le CCN à traduire et à reproduire librement tout article paru dans un numéro de l'*ANSI Reporter*.



Article 4

Le CCN et l'ANSI conviennent qu'aucun renseignement provenant d'activités de coopération menées en vertu du présent PE ne peut être divulgué unilatéralement à des fins commerciales ou industrielles sans le consentement des deux parties.

Article 5

Tout litige découlant de l'interprétation ou de la mise en œuvre du présent PE sera réglé par voie de consultations entre le CCN et l'ANSI, ou par tout autre moyen convenu d'un commun accord.

Article 6

- 1) Le présent PE ne peut être modifié qu'avec l'accord écrit des deux parties.
- 2) Chacune des parties peut résilier le présent PE, moyennant un préavis écrit d'au moins six mois à l'autre partie.
- 3) Aucun avis de résiliation ou de modification du PE ne saurait modifier rétroactivement les conditions d'un projet ou d'un programme déjà entrepris par les parties pendant la période en cours dudit projet ou programme, sauf si les deux parties y consentent.

Article 7

Le présent protocole d'entente est traduit de l'anglais au français et entre en vigueur dès sa signature pour une période de trois ans, avec possibilité de reconduction pour des périodes additionnelles de trois ans, moyennant le consentement exprès des deux parties.

Signé à Mexico, le 14 avril, 2015, en double exemplaire, l'un en français et l'autre en anglais, les deux versions faisant également foi.

**REPRÉSENTANT DU CONSEIL CANADIEN
DES NORMES**

**REPRÉSENTANT DE L'AMERICAN
NATIONAL STANDARDS INSTITUTE**

John Walter
Directeur général

S. Joe Bhatia
Président et directeur général